

Cristina BLEORȚU y Alba GARCÍA RODRÍGUEZ reseñan a Adrian Turculeț: *La variation diatopique de l'intonation dans le domaine roumain et roman*. Iași: Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», 2008. 272 páginas ISBN 978-9-737-033949-7.

En los últimos años, la entonación ha ido recibiendo una creciente atención que ha favorecido el surgimiento de importantes estudios de gran repercusión sobre este ámbito de investigación, ya que los lingüistas muestran cada vez mayor interés hacia el campo de la prosodia. Entre las distintas obras sobre las lenguas románicas, nos atrevemos a destacar la monografía *La variation diatopique de l'intonation dans le domaine roumain et roman*, la cual, sin duda, constituye un importante complemento para la investigación de la entonación románica.

Esta monografía, editada por el lingüista Turculeț, representa un hito muy importante en el desarrollo de la prosodia rumana. El catedrático Adrian Turculeț, además de tener una enorme influencia sobre el estudio acústico de la fonética rumana, es uno de los pocos lingüistas rumanos que se dedica a estudios de esta envergadura. Quizás sus estudios son los más importantes después de las investigaciones realizadas por Laurenția Dascălu-Jingă. Gracias a su investigación, el concepto de la entonación dentro del territorio rumano ha recibido una nueva significación.

El libro, que puede servir de guía a los investigadores, lo podríamos dividir en dos partes: una primera parte que nos permite generalizar algunos aspectos comunes y diversos de las va-

riedades románicas (el primer artículo y los tres últimos) y una segunda centrada en el estudio de las características prosódicas de varias lenguas (el rumano, el español, el italiano, el portugués, el sardo y el occitano).

Las doce contribuciones desempeñan un papel fundamental para la resolución de los diversos rompecabezas y paradojas que puede plantear la entonación y constituyen una base que da coherencia al estudio de la prosodia de las lenguas romances. El conjunto de investigaciones engarzadas en este volumen intenta ofrecer un completo cuadro de la entonación románica. De hecho, la entonación inunda todas las páginas de este libro y su estudio está ligado al proyecto internacional AMPER (*Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman*). Por eso, las investigaciones de los lingüistas se desarrollan dentro del marco de este proyecto.

En el primer artículo, *Vers une typologie intonative des variétés romanes*, que sirve como introducción, Michel Cotini, uno de los lingüistas que más claramente ha preconizado una aproximación a la prosodia románica, destaca la importancia del proyecto internacional AMPER, cuyo objetivo principal es cubrir la variación dialectal de la prosodia de las lenguas romances.

La figura central de AMPER se dedica a presentar la metodología de este proyecto que consiste en el estudio de diversos enunciados asertivos e interrogativos que presentan una estructura SVO, con o sin expansión del sujeto y del objeto. Entre la metodología, también incluye el uso del programa MATLAB, la versión de 2006. Ahora bien, como propuesta preocupada también por el estudio de las variedades entonativas, Cotini pide a los investigadores que estudien más puntos de encuesta que podrían ser de gran utilidad para comprender mejor la entonación que se diversifica en variedades.

A esa introducción viene a sumarse el artículo de Turculeț, Botoșineanu, Minuț y Mladin que tiene la gran ventaja de ofrecer un aspecto analítico de la entonación rumana dado que, como

marco teórico de referencia, la entonación se quedó relegada a los trabajos pioneros de Dascălu. Los lingüistas toman como punto de referencia para su investigación la entonación de diez regiones donde se habla el rumano, tanto del contexto nacional (Baia Mare, Braşov, Bucarest, Cluj-Napoca, Craiova, Iaşi, Oradea, Sibiu, Timişoara) como del de la República de Moldavia (Chişinău). En el desarrollo de su trabajo, los autores analizan la F0 y la duración de los 10 informantes. En esta investigación, se atiende también a otro factor que puede condicionar la entonación de esas zonas: el nivel de estudios. Así ocurre que todos los encuestados cuentan con estudios superiores, dado que esta variable puede resultar significativa en una investigación sobre la lengua estándar.

El análisis dedica una atención prioritaria a los enunciados SVO realizados en cuatro modalidades diferentes (asertivos, afirmativos y negativos e interrogativos totales, afirmativos y negativos). A lo largo de su estudio, los autores pudieron comprobar que la entonación estándar está íntimamente relacionada con el área donde viven los informantes, cuya incidencia en la variación de los contornos entonativos está ya fuera de toda duda. En este sentido, se percibieron mayores diferencias en el caso de las interrogativas, pues las asertivas pasaron más desapercibidas. A partir de los resultados obtenidos, los lingüistas rumanos mencionan un modelo entonativo transilvano que causa la sensación de cantado y énfasis. También observaron que las mujeres son más innovadoras que los hombres.

En *Aproximación al estudio de la entonación de la región de Murcia: Caravaca de la Cruz y Bullas*, unos miembros del grupo AMPER-CAT, Celdrán, Planas y Roseano, abordan de forma pormenorizada el estudio de la entonación de Murcia. Una vez más, las directrices que guían su investigación no se apartan de las de AMPER. A este respecto, la muestra que analizaron estaba constituida por dos hablantes de mediana edad y sin estudios universitarios. Una de las informantes procede de Caravaca y la otra a Bullas. En este estudio, se estudiaron sobre todo las declarativas y las interrogativas absolutas sin expansión que presentan la estructura SVO.

Los resultados señalan varias diferencias que se producen en las enunciativas. Desde esta perspectiva, en la informante de Caravaca el pico del verbo es más alto que el del sujeto, mientras que en el caso de la informante de Bullas dicha forma se sustituye por una variante con el pico más alto en el sujeto. Una forma similar se ha advertido en la entonación neutra. En relación con las interrogativas, los autores señalan que los contornos melódicos son muy parecidos, aunque el primer pico del hablante de Caravaca es menos alto que el de la otra informante. Sin embargo, el tonema asciende más en la informante de Caravaca que en la de Bullas.

En esta misma investigación, los autores han insistido también en las similitudes y las diferencias que presentan estas informantes en comparación con el castellano de Valladolid y el andaluz de Sevilla, concluyendo que las curvas de las informantes murcianas presentan más similitudes entre sí que con la entonación andaluza y vallisoletana.

A continuación, Lurdes de Castro Moutinho, Rosa Lidia Coimbra y Ana Margarita Vaz dedican su atención a las variedades de la entonación sureña de Portugal, en la región de Algarve, en las ciudades de Barlavento y Sotavento, puesto que se trata de una zona de gran interés, donde la variación parece afectar en mayor grado la entonación. La muestra que manejaron está formada por dos hombres, de 77 y 55 años, con estudios primarios. A su vez, el corpus consiste en 36 enunciados asertivos e interrogativos absolutos que presentan expansión en el objeto. Como metodología, se emplearon dos tests de percepción.

Examinando los resultados, se hizo evidente la presencia de diferentes contornos melódicos en Barlavento y Sotavento. No obstante, las lingüistas consideran que no están en condiciones de afirmar que Barlavento sea una región geoprosódica distinta del resto del país, aunque los resultados podrían servir de índice para próximos trabajos, suponiendo un reto para un futuro estudio más profundo.

En "Una nota peculiar en la prosodia asturiana: la entonación oriental" Carmen Muñiz y Mercedes Alvarellos intentan explicar los hallazgos de una zona rural (Meluerda) y otra urbana (Ribadesella) de la parte del oriente de Asturias. Para este estudio, utilizaron dos mujeres, sin estudios superiores, con edades comprendidas entre los 25 y 50 años.

Por lo que se refiere a los resultados, las autoras han descubierto la presencia de rasgos que pertenecen tanto a los patrones asturianos como a los castellanos. Este trabajo ha puesto el énfasis en el hecho de que la influencia de la lengua asturiana afecta de forma notable la entonación de la informante de zona rural, mientras que la informante de la zona urbana presenta una entonación más bien castellana. Además, este hecho confirma la frontera lingüística que marca el río Sella. La atención de estos descubrimientos va pareja con la diversidad de las curvas de las interrogativas: aunque el comienzo es similar en las dos informantes, a partir del primer pico, las trayectorias son distintas; caracterizándose el contorno de la informante de Meluerda por una altura sostenida.

En otro ámbito geográfico, Josefa Dorta ha descrito los rasgos de la F0, la duración y la intensidad de las interrogativas absolutas SVO de las Islas Canarias. A este respecto, la muestra que utilizó está formada por mujeres sin estudios de las capitales de cada isla. Las informantes presentan particularidades que obedecen, especialmente, a un comportamiento distinto de la F0. Así ocurre, que hay casos en que la F0 se caracteriza por su final ascendente (en El Hierro, La Gomera) o por su final descendente, que puede ser descendente-sostenido-descendente (La Palma) o circunflejo (Tenerife, Gran Canaria, Fuerteventura y Lanzarote). Por otro lado, también hay que destacar que la lingüista subraya que la presencia mutua de rasgos acústicos del patrón europeo y del español caribeño viene siendo intensa en esas islas, lo que se traduce en la existencia de variedades muy características de cada uno de los patrones.

En este panorama temático, Elisa Fernández Rei y Ana Escourido Pernas analizan las interrogativas sin extensión de ocho puntos de encuesta del litoral sur de Portugal. Las autoras plantean la existencia de tres modalidades de interrogativas que se caracterizan por: (1) una subida de la F0 en el sujeto y un descenso brusco en la tónica final del enunciado (en la región norte de la costa y en Ribeira), (2) una frecuencia alta que desciende bruscamente en la vocal tónica del sujeto (en la zona noroeste de Galicia –Camelle) y (3) un movimiento circunflejo asociado al tonema. Mayor variabilidad prosódica se encuentra en la costa suroeste de Galicia. No obstante, este estudio no es decisivo. Por lo que se refiere al patrón entonativo de Camelle, las lingüistas concluyen que es una excepción. Sin embargo, no pueden afirmar que este se limite solo a esta área, puesto que se necesitan más puntos de encuesta.

En otro estudio sobre la entonación portuguesa, Helena Rebelo ha mostrado que existe una asociación entre el contorno melódico y la pérdida de la vocal final en el informante que se encuestó. Por ejemplo, las palabras “popular” “castiço” y “típico” no se realizan como paroxítonas, sino como “falsas” oxítonas: “poplar”, “castiç” y “típc”. Asimismo, la investigadora reconoce que en las interrogativas, la estructura de los enunciados provoca más cambios que el acento. Estos cambios se manifiestan por medio de la realización de curvas descendentes o ascendentes.

En el dominio italiano, no faltan los estudios prosódicos. Así, Antonio Romano y Helena Interlandi, en “La variazione geopro-sodica nelle varietà d’italiano parlate a Torino, Milano, Roma e Palermo: come l’intonazione veicola l’informazione pragmatica” interpretan los resultados de cuatro ciudades (Torino, Milano, Roma y Palermo). En cuanto al corpus, esta investigación advierte diferencias en comparación con los anteriores, utilizando los enunciados del *Map-Task*. El estudio realizado por estos dos lingüistas demuestra que las asertivas pueden presentar un tonema narrativo o suspensivo. Ahora bien, las diferencias entre

estas dos declarativas son especialmente relevantes en Torino, mientras que en las demás ciudades se atenúan (Roma, Milán) o desaparecen (Palermo).

Junto a esas contribuciones, se revela también la de Albert Rilliard y Jean-Pierre Lai "Outils pour le calcul et la comparaison prosodique dans le cadre du projet AMPER-l'exemple des varietes occitane et sarde". Al igual que el artículo de Contini, en este estudio se abordan aspectos metodológicos que podrían incluirse dentro del proyecto AMPER. La distribución de este artículo se estructura en dos partes, la primera atiende a la vertiente metodológica, mientras que la segunda presta atención a la faceta práctica. Por lo que a la primera se refiere, se explica cómo se pueden comparar las curvas entonativas de los enunciados con la misma estructura sintáctica, acentual y modalidad. Por su parte, la comparación de unas curvas del sardo y del occitano será el objeto de atención en la última parte de la investigación.

A este artículo le siguen dos estudios dedicados a la comparación de diversas variedades románicas. El primero "Distancias prosódicas entre variedades románicas", de Antonio Romano y Renzo Minotti aborda de forma sistemática un estudio cuantitativo de las distancias que existen entre una variedad friulana, una andaluza y una rumana. Aunque los autores han encontrado algunos resultados interesantes, el modelo propuesto fracasa en cierta medida dado que las distancias prosódicas entre algunas partes del enunciado no se pueden medir. Ahora bien, es cierto el hecho de que esta metodología podría redefinirse en estudios futuros.

Por lo que se refiere el último trabajo, Paolo Mariano y Antonio Romano introducen las principales características de un análisis que consiste en el cálculo de las distancias rítmicas con el programa *Correlatore*. Este programa puede calcular los valores de todos los correlatos partiendo de los textgrids de PRAAT. Después, los autores continúan abordando un estudio práctico relacionado con el uso de este programa. En la investigación

participan tres informantes que hablan tres dialectos rumanos distintos: de Moldavia, de Muntenia y de Transilvania. El experimento se cierra con unos resultados que no son relevantes, dado que sobre las hablas transilvana y moldava no se cuenta con datos suficientes. No obstante, el interés de ese estudio reside en su utilidad para un posible análisis de los ficheros txt del proyecto AMPER.

En estas investigaciones sobre la entonación de diversas lenguas, se han analizado de forma pormenorizada los hechos que están detrás de estas variedades entonativas. A este respecto, los investigadores han descrito los rasgos más singulares de los informantes analizados. Desde una perspectiva prosódica, hay que destacar que esta línea de investigación ha llamado más recientemente la atención acerca de los contornos innovadores en el ámbito románico. Los estudios incluidos en esta monografía son una prueba viva de que numerosos hablantes se sirven de ellos.

CRISTINA BLEORȚU
ALBA GARCÍA RODRÍGUEZ
UNIVERSIDAD DE OVIEDO